

29.06 →  
09.07.2023

www.buda.be

# ALMOST SUMMER

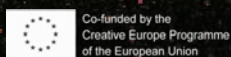
FEMINIST  
FUTURES  
FESTIVAL

KORTRIJK

KUNSTENCENTRUM  
ARTS CENTRE



met de steun van:



# DANCE PERFORMANCE FEMINIST SCHOOL SUMMER GARDEN PARTY CAMPING

NL

EN

**BUDA nodigt je uit voor een jaarlijkse portie Almost Summer.**

**Van 29 juni tot 9 juli programmeren we een festival – en een open school – met als ondertitel ‘Feminist Futures’. Het focust op een intersectionele benadering van feminisme, waarbij alle vormen van discriminatie als samenhangend worden beschouwd.**

De idee van intersectionaliteit heeft de praktijk van een aantal artiesten verregaand beïnvloed. Maar ook ons werk bij BUDA en het Europese netwerk waarvan we lid zijn: apap – Feminist Futures. We bevragen in de eerste plaats onszelf, want veel staat ter discussie: de vorm en werking van onze instelling, de kaders en begeleiding die we rond kunst creëren, de behoeften en evoluties rond artistieke praktijken, de trajecten van preciaire kunstenaars of gediscrimineerde publieksgroepen. Dit is een poging om ons werk in te passen in een eerlijker en duurzamer systeem, toegankelijk en gedecentraliseerd. Maar ook om stap per stap te vervellen, want het probleem reikt veel verder dan onze eigen positie.

De creaties op dit festival dragen vuur, verlangens, subversiviteit – en festiviteit – in zich. De ‘Feminist School’ wil de huidige polarisering overstijgen en kwesties rond identiteitspolitiek herwaarderen. Geen hapklare antwoorden maar dwarse gedachten, met respect voor ieders geschiedenis en gevoeligheden. We hebben, zoals de kunstenaar en feministe Carolee Schneemann zo treffend zei, ‘de stellige verwachting van prachtige tijden die we samen tot stand kunnen brengen.’

∴

Mathilde Villeneuve —  
artistiek directeur kunstencentrum BUDA

**BUDA invites you to the new edition of Almost Summer.**

**From 29 June to 9 July, the festival and open school – subtitled ‘Feminist Futures’ – will zoom in on an intersectional approach to feminism, in which all forms of discrimination are related to each other.**

The concept of intersectionality has profoundly influenced the practices of a number of artists, just as it has influenced our work at BUDA and the European network of which we are a member: apap – Feminist Futures. First of all, we question ourselves, since there are many topics up for discussion: the conventions and activities of our institution; the frameworks and support plans we draw up around art; the needs of the artists and their creative work; the processes of precarious artists or discriminated groups. This is an attempt to make our work fit into a fairer and more durable system, accessible and decentralised. But also to renew ourselves bit by bit, because the problem is much wider in scope than our own position.

The creative work shown at this festival is full of fire, desires, subversion, and celebration. The Feminist School aims to transcend the current political polarisation as well as to reassess issues regarding identity politics. No pre-chewed answers but defiant thoughts, respecting everyone’s history and sensitivities. We have – as the artist and feminist Carolee Schneemann aptly said – ‘high expectations of great moments that we have to experience together.’

∴

Mathilde Villeneuve —  
artistic director of arts centre BUDA



## KIJKWIJZERS VIEWER GUIDE

|     |   |
|-----|---|
| 18+ | Geschikt vanaf deze leeftijd.<br><i>Suitable from this age.</i>   |
| All | Geschikt voor alle leeftijden.<br><i>Suitable for all ages.</i>   |
|     | Toegankelijk voor personen met visuele beperking.<br>Taal en/of muziek is de hoofdzaak.<br><i>Accessible for visually impaired persons.<br/>Language and/or music is the main feature.</i>  |
|     | Toegankelijk voor personen met gehoorbeperking. Er is geen of weinig dialoog en muziek speelt geen belangrijke rol.<br><i>Accessible for hearing impaired persons. There is little or no dialogue and music plays no significant role.</i>                                  |
|     | Relaxed performance. Licht blijft aan, reageren mag, je kan in en uit de voorstelling en laatkomers mogen binnen.<br><i>Relaxed performance. Lights stay on, spontaneous reactions are allowed, you can go in and out of the performance and latecomers are allowed in.</i> |
|     | Donker<br><i>Darkness</i>   |
|     | Veel geluid<br><i>Loud noises</i>   |
|     | Veel tekst<br><i>A lot of text</i>  |
|     | Sterke, harde belichting (Stroboscoop)<br><i>Strong lights (Stroboscope)</i>  |
|     | Naakt<br><i>Nudity</i>  |
|     | Rook<br><i>Smoke</i>  |

v.u. Francis Van Remmoortel, Minister Vanden Peereboomlaan 35,  
8500 Kortrijk | Grafisch ontwerp: Zuern  
coverbeeld: Eli Mathieu-Bustos – Have a Safe Travel

SONYA  
LINDFORS <sup>FI</sup> 

# COSMIC LATTE

NL

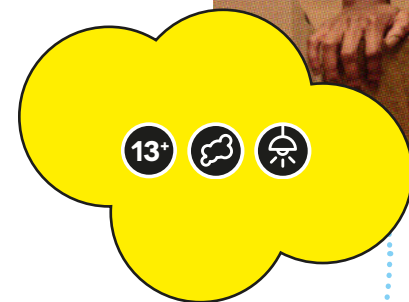
## DANSEN VOORBIJ DE TEGENSTELLINGEN

'Cosmic Latte' is de naam voor de gemiddelde kleur van het universum. Oorspronkelijk kwam de term voor in afrofuturistische verhalen, waarin vrijheid, gelijkheid en *black identity* hand in hand gaan. In een kleurenpalet met alle schakeringen van beige en bruin roepen Sonya Lindfors en haar performers een wereld op waar zwart en wit niet tegenover elkaar staan, maar vloeiend mengen. Hedendaagse dans staat er naast West-Afrikaanse kosmologie. De jazzlegende Sun Ra klinkt er naast Bach.

EN

## DANCING BEYOND THE OPPOSITES

'Cosmic Latte' is a playful term to describe the average colour of the universe. Originally the term appeared in Afro-futuristic stories that celebrated freedom, equality and black identity. In a colour palette spanning the full spectrum from beige to brown, Sonya Lindfors and her performers evoke a world in which black and white don't oppose each other but melt together instead. Contemporary dance is seen alongside West-African cosmology and jazz legend Sun Ra is heard alongside Bach.



DO THU 29.06 \* 20:15 – 21:35  
BUDASCOOP



dans *dance*  
Engels gesproken – geen ondertitels  
*English spoken – no subtitles*

LIZA BALIASNAJA <sup>LT</sup>  
CHRISTINE DE SMEDT <sup>BE</sup>  
THEO LIVESEY <sup>UK</sup>

# THE THIRD ROOM

NL

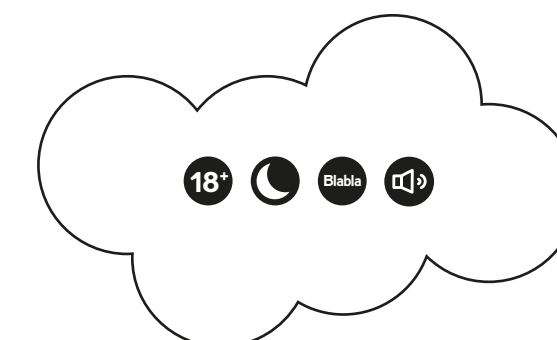
## PERFORMANCE ONTLEEDT KLEINE DADEN MET GROTE GEVOLGEN

Het leven in de hedendaagse westerse wereld is doordrongen van terloops geweld. Zulke microagressies zijn subtiel, maar stapelen zich op en kunnen op de lange termijn schade veroorzaken. In de performance *The Third Room* onderzoeken Christine De Smedt, Liza Baliasnaja en Theo Livesey dat 'geweld met lage intensiteit' via taal. Ze creëren situaties waarin ze heen en weer slingeren tussen de posities van dader, getuige en slachtoffer. Taal wordt er een middel van dominantie, maar ook van verbeelding.

EN

## PERFORMANCE ANALYSES SMALL ACTIONS WITH BIG IMPACTS

Life in today's Western world is permeated by violence that is not immediately felt or visible. Such micro aggressions are subtle, but they accumulate and can cause long-term harm. In the performance *The Third Room*, Christine De Smedt, Liza Baliasnaja and Theo Livesey explore such 'low intensity violence' through language, oscillating between the positions of the offender, the witness, and the victim. Language becomes a means of dominance, as well as of imagination.



I think it says a lot about you,  
that when the question is  
about responsibility, the next  
topic that's brought up is  
guilt. I find that interesting.

I thought you were talking  
about guilt? I was talking  
about duty.

I heard you say guilt.  
I said guilt after you  
said guilt.

You did say guilt!  
I said guilt, but I was not  
thinking about guilt.

Ok. Distinction made.  
You said it without  
thinking about it.  
That's quite impressive.

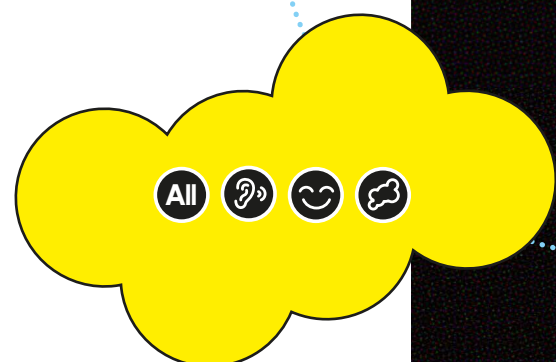
VR FRI 30.06 \* 20:00 – 21:30  
ZA SAT 01.07 \* 21:00 – 22:30  
BUDASCOOP



performance  
Engels gesproken – geen ondertitels  
*English spoken – no subtitles*

# ZERO TO INFINITY

AGATA MASZKIEWICZ & SUPERAMAS FR1PL ★



NL

## KOSMISCHE DANS IN UNIEK DECOR

De performance *Zero to Infinity* – in de buitenlucht bij ondergaande zon – onderneemt haar eigen bijzondere poging om onze plaats in het heelal te ontdekken. In het universum van Agata Maszkiewicz en het collectief Superamas is het lichaam het belangrijkste meetinstrument. Via choreografische composities laten ze je duiken in een wonderland, begeleid door de 'balloniums', muziekinstrumenten die speciaal voor deze voorstelling werden gecreëerd. Hun geluid betovert en hypnotiseert. Tot, nietsvermoedend, de nacht is gevallen.

EN

## COSMIC DANCE IN A UNIQUE SETTING

The performance *Zero to Infinity* – which takes place in the open air at sunset – undertakes its own special attempt to discover our place in the cosmos. In the universe of Agata Maszkiewicz and the collective Superamas, the most important measuring instrument is the body. Through choreographic compositions they immerse us into a wonderland, accompanied by 'balloniums'. Created especially for this performance, the sound of these musical instruments enchants and hypnotises. Until, imperceptibly, night has fallen.

VR FRI 30.06 \* 21:30 – 23:00

BK6



dans *dance* | performance  
Engels & Nederlands gesproken – geen ondertitels  
*English & Dutch spoken – no subtitles*  
Belgische *Belgian* première

ANTONIA BAEHR DE

# LE CHANT DU PSYCHOPHONE

NL

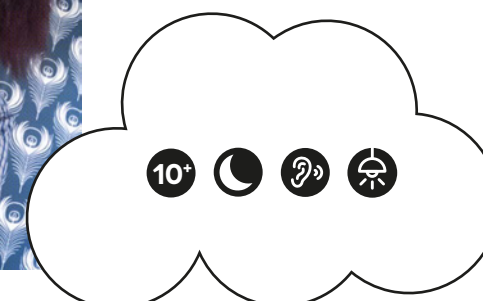
## EEN MINI-CONCERT ... VOOR ÉÉN PERSOON

Is het een consultatie, een tête-à-tête of een muzieksessie? Eén ding is zeker: dit één-op-één-concert van zeven minuten nodigt je uit om via de oren contact te maken met wat zowel nabij is als veraf. Bij *Le Chant du Psychophone* word je van de performer – met rode baard en metalen gehoorstuk – gescheiden, maar toch vindt een intieme ontmoeting plaats. Antonia Baehr nodigt je uit tot een bijzondere zintuiglijke ervaring, die 'social distancing' overstijgt.

EN

## A MINI CONCERT ... FOR ONE SINGLE PERSON

Is it a consultation, a tête-a-tête or a musical session? One thing is certain: this 7-minute one-on-one concert invites you to make contact with what is near and what is far, using your ears. Although you will be separated from the performer, who wears a red beard and carries an old-fashioned ear trumpet, *Le Chant du Psychophone* still promises to be an intimate experience. Antonia Baehr invites you to an extraordinary sensory world that goes beyond social distancing.



ZA SAT 01.07 \* 13:00 → 19:00

ZO SUN 02.07 \* 13:00 → 19:00

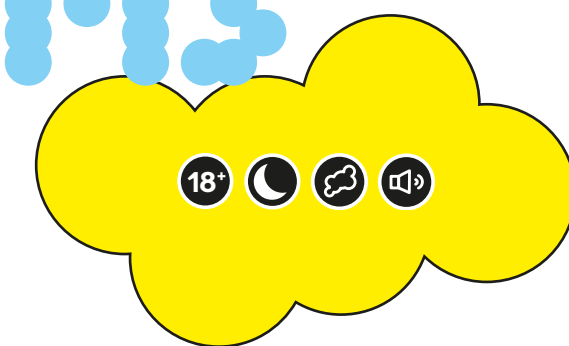
BUDASCOOP



verschillende tijdslots *different time slots*  
7 min. | performance  
geen gesproken taal – *no spoken language*  
Belgische *Belgian* première

KIDOWS KIM KR

# CUTTING MUSHROOMS



NL

## HET VERZET VAN DE MONSTERLIJKE IDENTITEIT

Wat betekent 'zelfbehoud' als je continu transformeert? *Cutting Mushrooms* is geïnspireerd door de cyberpunkfilm *Tetsuo: The Iron Man* (1989), waarin een man verandert in een hybride creatuur, tussen mens en metaal. Ook in deze solo ontmoet je een verschijning zonder vaste identiteit. De Zuid-Koreaanse performer Kidows Kim reflecteert er over het monsterlijke karakter dat de samenleving toedicht aan ambigüiteit. Stap in zijn dystopische universum ... dat vooral conflicten uit de reële wereld op hun kop zet.

EN

## THE RESISTANCE OF THE MONSTROUS IDENTITY

What is the meaning of 'self-preservation' when you are continuously transforming? *Cutting Mushrooms* is influenced by the cyberpunk film *Tetsuo: The Iron Man* (1989), in which a man transforms into a hybrid creature, somewhere between human and metal. In this solo, too, you will meet a figure without a fixed identity. South-Korean performer Kidows Kim reflects on society's tendency to view ambiguity as something monstrous. Step into his dystopian universe ... where real world conflicts are turned inside out.

BE MY GUEST

ZA SAT 01.07 \* 17:00 – 18:00

ZO SUN 02.07 \* 16:00 – 17:00

BUDASCOOP



dans *dance* | performance  
geen gesproken taal – *no spoken language*  
Belgische *Belgian* première

ÈVE GABRIEL  
CHABANON <sup>FR</sup>

# I, TOO, OVER- FLOW

ZO SUN 02.07 \* 14:30 – 15:30  
BUDATOREN



onthulling sculptuur & publieke lezing  
sculpture reveal & public reading  
Engels gesproken — geen ondertitels  
English spoken — no subtitles  
gratis free



© Alex Heuvink

Koninkrijk der Nederlanden



ZA SAT 01.07 \* 18:15 – 19:45  
ZO SUN 02.07 \* 17:30 – 19:00  
BUDATOREN

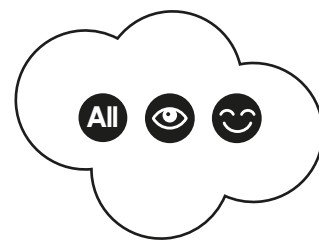


performance  
Engels gesproken — geen ondertitels  
English spoken — no subtitles  
Belgische Belgian première

NL

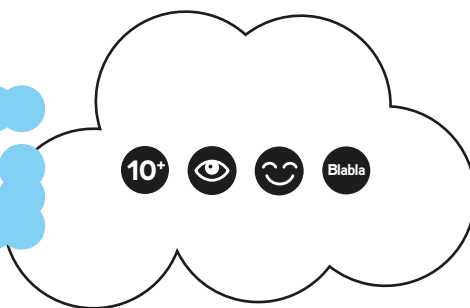
## VAN COLLECTIEF GESPREK NAAR PUBLIEKE SCULPTUUR

'I, too, overflow', schreef de feministische auteur Hélène Cixous in haar invloedrijke essay *The Laugh of Medusa*. Daarin bepleitte ze een 'écriture féminine', een radicaal nieuwe vorm van expressie en betekenisgeving. Geïnspireerd door Cixous sprak Ève Gabriel Chabanon een jaar lang met vrouwen en non-binaire personen uit het Kortrijkse. Hoe verhouden zij zich tot vraagstukken rond identiteit? Hun getuigenissen, kennis en kunde bundelt Chabanon nu in een fascinerende sculptuur, dat die dag publiekelijk gelanceerd wordt, en een lezing. Het feminisme in Kortrijk laat zo een fysieke erfenis achter.



JIJA SOHN <sup>NL|JP</sup>  
ALEKSANDRA LEMM <sup>NL|PL</sup>  
JULIA REIST <sup>BE</sup>

# LANDING ON FEATHERS



NL

## EMPATHISCH KUNSTWERK OVER ZORGRELATIE

In 2021 begonnen choreografen Jija Sohn en Aleksandra Lemm, dramaturge Julia Reist en artistiek medewerker Nica Roses een creatief traject samen met beeldend kunstenaar Elmer Kouwenberg. Die geraakte zo'n dertig jaar geleden verlamd bij een auto-ongeluk. In deze voorstelling ontspint zich een gesprek over de zorgpraktijk van de dansers met Kouwenberg en ontstaat er een bijzondere 'safe space'. Wat betekent het om een verlengstuk van **andermans** lichaam te worden? Moet de oppositie tussen valide en invalide op de schop? *Landing on Feathers* is een intelligent project over radicale relationaliteit.

In het kader van Caring is Sharing, in samenwerking met Schouwburg Kortrijk.  
Met de steun van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden in Brussel.

EN

## FROM COLLECTIVE CONVERSATION TO PUBLIC SCULPTURE

Feminist author Hélène Cixous wrote 'I, too, overflow' in her influential essay *The Laugh of Medusa*, in which she advocated 'écriture féminine', a radically new form of expression and significance. Inspired by Cixous, Ève Gabriel Chabanon spoke for an entire year with women and non-binary individuals from in and around Kortrijk. How do they relate to topics like identity? Chabanon combines their testimonies, knowledge and skills in a lecture and in a fascinating sculpture, which will be publicly launched that day, thus creating a physical legacy for feminism in Kortrijk.

TAIS ALMEIDA <sup>BR</sup>

# WASTE- LAND TERRENO BALDIO

MA MON 03.07 \* 19:00 – 19:30  
BUDATOREN



dans dance | performance  
Engels & Portugees gesproken — Engelse ondertitels  
English & Portuguese spoken — English subtitles



FLORIN FLUERAS <sup>RO</sup>

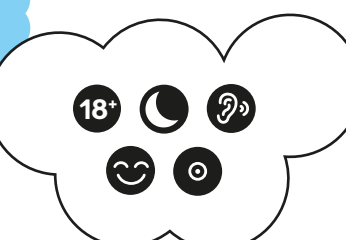
# LOVE



VR FRI 07.07 \* 17:00 → 18:30  
ZA SAT 08.07 \* 17:00 → 18:30  
BK6



vrij in en uit free in and out  
performance  
geen gesproken taal — no spoken language  
Belgische Belgian première



© Pablo Carvalho

NL

## LIEFDE, TUSSEN FLASHMOB EN DANSVOORSTELLING

De Roemeense choreograaf Florin Flueraș houdt ervan om atypische contexten met kunst te 'besmetten'. *Love* speelt in exoruites, metrostellen en supermarkten — functionele plekken waar de dans een laag toevoegt. In die ruimtes injecteren drie dansers de affecten die liefde veroorzaakt, zoals extase, overweldiging en overgevoeligheid. Het ene publiek is zich bewust van de voorstelling, het andere niet. Er ontstaat een verrassende ontmoeting tussen verschillende situaties, performers, percepties. Kan het affect het overnemen van de controle? Hoe besmettelijk zal liefde blijken?

EN

## LOVE, BETWEEN FLASHMOB AND DANCE PERFORMANCE

The Romanian choreographer Florin Flueraș has a liking for 'infecting' atypical contexts with art. *Love* is performed in exhibition areas, metro stations and supermarkets — functional places where dance adds an extra layer. In those spaces, three dancers inject the affects caused by love, such as ecstasy, overwhelming feelings and hypersensitivity. One audience is aware of the performance while the other is completely oblivious. That results in an unexpected meeting between various situations, performers and perceptions. Can affect triumph over control? How infectious will love turn out to be?

**ELI MATHIEU-BUSTOS** FR | PE

NL

**BEWOGEN TREINRIT WORDT PERSOONLIJKE REIS**

*Have a Safe Travel* vertelt het verhaal van een treinrit. Die zou banaal kunnen zijn, tot drie agenten Eli Mathieu-Bustos tegenhielden en naar zijn paspoort vroegen. In zijn eerste solo transformeert de jonge choreograaf het systeemgeweld dat hij heeft ervaren in krachtig performatief materiaal. Dat doet hij via een improvisatietechniek waaruit zijn eigen dansstijl ontstond: De Caelo. Via de techniek wordt een persoonlijke ervaring als belichaamde kennis erkend. In *Have a Safe Travel* wordt dans het glijmiddel voor empathie.

EN

**TURBULENT TRAIN RIDE BECOMES PERSONAL JOURNEY**

*Have a Safe Travel* tells the story of a train ride. It could have been an ordinary ride, until three policemen stopped Eli Mathieu-Bustos and asked for his passport. In his first solo, the young choreographer has transformed the systemic violence he experienced into a powerful, performative work. He does so via an improvisation technique that led to the existence of his own dance style: De Caelo. Using this technique, a personal experience can be recognised as embodied knowledge. In *Have a Safe Travel*, dance becomes the conduit for the flow of empathy.

**HAVE A SAFE TRAVEL**

VR FRI 07.07 \* 19:00 – 19:30  
ZA SAT 08.07 \* 19:00 – 19:30  
BUDASCOOP



dans dance | performance  
Frans gesproken – Engels ondertiteld  
French spoken – English subtitles



© Victoriano Moreno

**SARAH VANHEE | CAMPO** BE

**MÉMÉ**

NL

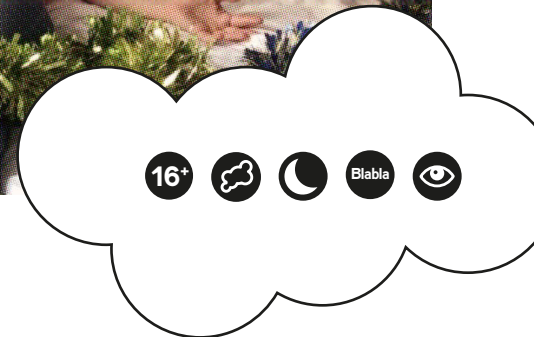
**THEATERMAKER EERT GROOTMOEDERS**

*Mémé* is een voorstelling van Sarah Vanhee over de relatie tot onze voorouders, tot de (geboorte)grond en het vrouwenlichaam. Op de scène krijgt Vanhee het gezelschap van poppen, geesten en een kind. De geesten zijn die van haar beide West-Vlaamse grootmoeders, die hun leven wijdden aan 'arbeid'. Hoe verhoudt de wereld van vandaag zich tot deze vergeten vrouwelijke voorouders en tot de grond die ze bewerkten? *Mémé* is een gelaagde en meertalige ode aan die 'onzichtbare' vrouwen, aan Moeder Aarde en het leven zelf.

EN

**THEATRE MAKER HONOURS GRANDMOTHERS**

*Mémé* is a performance by Sarah Vanhee about our relationship with our ancestors, with the (native) soil, and with the female body. On stage, Vanhee is joined by puppets, ghosts and a child. The ghosts are of both her West Flemish grandmothers, who dedicated their lives to 'labour'. How does today's world relate to those forgotten female ancestors and to the soil they cultivated? *Mémé* is a layered and multilingual ode to those 'invisible' women, to Mother Earth and to life itself.



VR FRI 07.07 \* 20:15 – 21:45  
BUDASCOOP



performance  
West-Vlaams, Nederlands & Engels gesproken –  
Nederlandse, Franse & Engelse ondertitels  
West-Flemish, Dutch & English spoken –  
Dutch, French & English subtitles

**BUREN** BE

**T-SHIRT CONVERSATIONS**

NL

**ALS JE MET KLEREN KUNT KLETSEN**

Ze zijn even banaal als schreeuwerig: de statements op T-shirts. Soms zijn het grappen, soms scherpe politieke boodschappen. *T-Shirt Conversations* activeert meer dan tweeduizend opschriften die Melissa Mabesoone en Oshin Albrecht op straat, in winkels en online hebben gespot. Welke dialogen kunnen ontstaan als we ermee in interactie gaan? Van vader-dochtergesprekken tot protesten en late-night telefoonseks: met zin voor humor en kritiek en in onverwachte formats brengt het collectief buren de boodschappen terug naar buiten. **Ga na de voorstelling zelf aan de slag met je eigen creatieve boodschap in het T-Shirt Atelier!**



EN

**CONVERSATIONS WITH CLOTHES**

Statements on T-shirts are as banal as they are vehement. Sometimes they are meant as jokes, sometimes they offer sharp political messages. *T-Shirt Conversations* brings to life over two thousand inscriptions, gathered online, in shops, and in the street by Melissa Mabesoone and Oshin Albrecht. What kind of dialogues will emerge from interacting with them? From father-daughter conversations to protests and late-night telephone sex: with plenty of humour and criticism, the buren collective reintroduces the messages in an unexpected manner. **After the performance, you can get busy with your own creative message in the T-Shirt Atelier!**



ZA SAT 08.07 \* 20:30 – 21:00  
BK6



performance | T-shirt atelier  
Engels, Nederlands & Frans gesproken – geen ondertitels  
English, Dutch & French spoken – no subtitles



# FEMINIST SCHOOL

'The Feminist School' wil een uitwisseling van praktijken en kennis mogelijk maken tussen partners, kunstenaars en publiek in een niet-hiërarchische, feministische omgeving, en biedt alle deelnemers de kans om nieuwe vaardigheden te verwerven. We nodigen je graag uit om deel te nemen en samen te leren.

'The Feminist School' proposes to enable an exchange of practices and knowledge among partners, artists and audiences in a non-hierarchical, feminist environment, while offering all participants the opportunity to acquire new skills. We would like to invite you to participate and learn together.

## ALMOST SUMMER

SVEN DEHENS <sup>BE</sup> & CHLOE CHIGNELL <sup>AU</sup>

## RILE \* READING ROOM

DO THU 29.06 \* 19:00 – 20:15  
 VR FRI 30.06 \* 19:00 – 20:15  
 ZA SAT 01.07 \* 10:30 – 17:30  
 ZO SUN 02.07 \* 10:30 – 17:30  
 VR FRI 07.07 \* 19:00 – 20:15  
 ZA SAT 08.07 \* 10:30 – 17:30  
 ZO SUN 09.07 \* 10:30 – 17:30  
 —  
 BK6  
 GRATIS FREE

NL

### DE BOEKHANDEL DIE JE ANDERS DOET LEZEN

rile\* is een boekhandel en projectruimte voor performance en tekst. Je vindt er kunstboeken, poëzie, meer theoretisch of experimenteel werk en je kan er participeren in 'levende letteren.' Voor de Feminist School in BUDA organiseert rile\* een leesruimte en boekwinkel. Lezers worden er uitgenodigd om te experimenteren met hun eigen leesgewoonten. Is lezen per definitie een eenzame activiteit? Welke leesvormen en -materialen zijn er denkbaar? Je bent welkom om rond te hangen en te lezen in deze bibliotheek, die een permanente plaats inneemt in BK6. Enkele kunstenaars nemen je op 1 en 8 juli mee in hun eigen experimentele publicatiepraktijk.

EN

### THE BOOKSHOP THAT WILL MAKE YOU READ DIFFERENTLY

rile\* is a bookshop and a project space for performance and publishing. You'll find art books and poetry there, as well as more theoretical or experimental works, and you can participate in 'living literature'. For the Feminist School in BUDA, rile\* will set up a reading room and a bookshop. Readers are invited to experiment with their own reading habits. Is reading by definition a solitary activity? What are possible reading forms and text materials? You are welcome to hang out and read in this library, which has a permanent place in BK6. Several artists invite you to their own experimental publication practice on 1 and 8 July.

### SIMON ASECIO <sup>BE</sup>: READING AT RANDOM, OR TURNING THE PAGE (OR SINGING OUT OF DOORS)

NL

Simon Asencio creëert een partituur voor vier stemmen, op basis van een onafgewerkte essay van Virginia Woolf. Haar prozagedicht *Anon* biedt, net door de fragmentarische aard, de gelegenheid om de autoriteit van individuele lezer en auteur om te buigen richting een collectief eigenaarschap. Asencio verweeft passages uit het manuscript van *Anon* met citaten van hedendaagse auteurs zoals Octavia Butler en Ursula K. Le Guin. In het samen lezen ontstaan een leesgroep, een stuk zonder acteurs en een live-rollenspel.

EN

Simon Asencio creates a four-part score, based on an unfinished essay by Virginia Woolf. Due to its fragmented nature, her prose poem *Anon* offers the opportunity to transform individual reader's and author's authorities into forms of collective ownership. Asencio intertwines passages from the manuscript *Anon* with citations from modern authors like Octavia Butler and Ursula K. Le Guin. Through reading together, a reading group, a piece without actors, and a live role play come into being.

ZA SAT 01.07 \* 11:00 – 13:00

—  
BK6



gezamenlijke lezing communal reading  
 Engels gesproken — English spoken

### AMINA SZECSÖDY <sup>SE</sup> & CHLOE CHIGNELL <sup>AU</sup>: SHADOW TEXT

NL

*Shadow Text* bevindt zich ergens tussen choreografie, performance en tekst. De Zweedse performer Amina Szecsödy en Chloe Chignell vertrekken vanuit de literaire landschappen van *Les Guerillères* (1974), een epische roman van Monique Wittig. Ze laten het boek exploderen in de ruimte, waardoor een wereld van unheimliche fragmenten ontstaat en verleden en toekomst botsen. In de vorm van een performance leidt de revolutie uit het boek vooral naar het nu, naar elkaar.

EN

*Shadow Text* exists somewhere between choreography, performance and text. The Swedish performer Amina Szecsödy and Chloe Chignell start from the literary sceneries in *Les Guérillères* (1974), an epic novel by Monique Wittig. They let the book explode in the room, which leads to the creation of a world of ominous fragments where past and future collide. In the form of a performance, the revolution occurring in the book leads particularly to the present, and to each other.

ZA SAT 08.07 \* 13:00 – 14:00

—  
BUDATOREN



performance  
 Engels gesproken — English spoken

ÈVE GABRIEL CHABANON <sup>FR</sup>

# I, TOO, OVERFLOW

**NL**

## FEMINISTISCHE DIY-WORKSHOP

BUDA legde het afgelopen jaar een traject af met Ève Gabriel Chabanon. De kunstenaar organiseerde verschillende gesprekken met vrouwen en non-binaire personen. De basis van hun gesprek: een lijst bedacht door dichter Bhanu Khapil, met vragen rond thema's als intimiteit. De vragen leidden een gesprek in over feministisch erfgoed en de toegang tot de publieke ruimte. In deze workshop verhoud jij je tot de vragen van Khapil. De 'resultaten' verwerkt Chabanon achteraf, op 2 juli, in een publieke lezing.

Workshop voor vrouwen en non-binaire personen, en iedereen die zich identificeert als vrouw. Je kan een of beide workshops bijwonen.

DO THUR 29.06 \* 17:00 – 19:30  
VR FRI 30.06 \* 17:00 – 19:30

BUDATOREN



workshop  
Engels & Frans gesproken – *English & French spoken*  
Fluïstervertaling wanneer nodig – *whisper translation when needed*

**EN**

## FEMINIST DIY-WORKSHOP

BUDA and Ève Gabriel Chabanon have cooperated closely in the past year. The artist organised a series of conversations with women and non-binary people. The foundation of their conversation was a list of questions drawn up by poet Bhanu Khapil, about topics such as intimacy. These questions led to a conversation about feminist legacies and accessibility to public areas. During this workshop, you will be asked to consider Khapil's questions. Chabanon will incorporate the 'results' in a public lecture on 2 July.

Workshop for women and non-binary persons, and anyone who identifies as a woman. You can attend one or both workshops.

QALQALAH <sup>دقائق</sup>  
& NOA (NOT ONLY ARABIC) <sup>FR | SY | MA | LB & NL</sup>

# LOSING GROUND: ON DISAPPEARED ART INSTITUTIONS AND THEIR GHOSTS

**NL**

## WAAROM KLEINE KUNSTHUIZEN EEN VERSCHIL MAKEN

Kleine, onafhankelijke kunstinstututen: het zijn niet te onderschatten spelers in een kunstveld dat zowel lokale als transnationale ontmoeting wil mogelijk maken. Als geen ander proberen ze de voorwaarden te herdenken waarin artistiek onderzoek en werk kan ontstaan. Veel van die initiatieven zien het licht, maar veel verdwijnen er ook. Wat blijft over van hun werk? Qalqalah <sup>دقائق</sup>, een platform van redacteurs en curators, en NOA (Not Only Arabic), een performatief tijdschrift, duiken in het na-leven van zulke plekken. Ze cureren een programma met video, een eigen plek voor collectieve acties, in een tent ontworpen door kunstenaar Mounira Al Solh en een panelgesprek met enkele bevoorrechte getuigen van zulke kunstbroedplekken, met onder meer Marnie Slater, Line Ajan en Virginie Bobin.

installatie *installation*

ZA SAT 01.07 \* 10:30 → 17:30  
ZO SUN 02.07 \* 10:30 → 17:30

BK6



gesprekken, collectieve lezing en installatie *talks, collective reading & installation*  
Engels gesproken – geen ondertitels  
*English spoken – no subtitles*

panelgesprek *panel discussion*

ZO SUN 02.07 \* 11:00 – 13:00

BK6

**EN**

## WHY SMALL ART SPACES CAN MAKE A DIFFERENCE

Small-scale, independent art spaces are not to be underestimated as players in an art field that seeks to facilitate both local and transnational gatherings. They, more than anybody else, try to create the conditions in which artistic research and work can occur. Quite a few of these initiatives have been successful, but many of them have disappeared again. What remains of all their work? Qalqalah <sup>دقائق</sup>, a platform of editors and curators, and NOA (Not Only Arabic), a performative magazine, dive into the afterlife of such places. They curate a programme with video work, a separate space for collective actions in a tent designed by artist Mounira Al Solh, and a panel discussion with esteemed witnesses of such art incubators, including Marnie Slater, Line Ajan and Virginie Bobin.

SONYA LINDFORS <sup>FI</sup>



# WORKING WITH FRICTIONS

TOWARDS DECOLONIAL,  
SPECULATIVE & FEMINIST STAGES

**NL**

## INTERSECTIEEL WERKEN: EEN GETUIGENIS

De Kameroens-Finse choreograaf Sonya Lindfors daagt in haar veelzijdige werk bestaande machtsstructuren uit. In deze lezing gaat ze dieper in op de urgente thema's die haar onderzoek vormgeven: dekolonisering, feminisme, futurisme. Waarom is intersectionaliteit zo moeilijk? Hoe kan speculatieve verbeelding een steen verleggen? In haar discours laat Lindfors radicaal de wrijving en f(r)ictie toe. Ze fileert de sporen die nog altijd rondwaren op onze podia, maar erkent fictie ook als hét medium voor alternatieve verhalen.

ZA SAT 01.07 \* 14:00 – 16:30

BUDATOREN



workshop  
Engels gesproken – geen ondertitels  
*English spoken – no subtitles*

**EN**

## WORKING INTERSECTIONALLY: A TESTIMONY

Cameroonian-Finnish choreographer Sonya Lindfors challenges the existing power structures in her multifaceted work. In this talk, she expands upon the urgent themes that influence her research: decolonisation, feminism, futurism. Why is intersectionality so difficult? How can speculative imagination create change? In her discourse, Lindfors radically allows friction and fiction. She criticises the ghosts who keep haunting our stages, but she also recognises fiction as the medium for alternative stories.



© Tuukka Ervasti



SIMONE BASANI &  
ALICE CIRESOLA IT|BE

## AM I EVIL?

NL

### VIJFTIEN SCHRIJVERS TUSSEN EROTIËK & EXOTISME

Kun je door middel van erotisch schrijven het kwaad in de mens blootleggen? *Am I Evil?* maakt deel uit van een reeks over het controversiële leven van Jeanne Walschot (1896–1977), een Belgische pionier in de handel van Afrikaanse kunst. Simone Basani en Alice Ciresola lieten vijftien auteurs aan de slag gaan met vragen over discriminatie, nanoracisme en exotisering. Het resultaat van hun collectieve reis wordt voorgesteld tijdens een intiem moment. De auteurs lezen passages voor, bespreken hun schrijfproces en gaan in dialoog met het publiek.

ZA SAT 08.07 \* 14:30 – 16:30

BUDATOREN



Leesgroepen & gesprekken tussen auteurs en publiek  
*Reading groups & discussion between authors & audience*  
Engels & Nederlands gesproken — *English & Dutch spoken*

EN

### FIFTEEN AUTHORS BETWEEN EROTICISM & EXOTICISM

Can erotic writing be a tool to expose the evil in a person? *Am I Evil?* is part of a series on the controversial life of Jeanne Walschot (1896–1977), a Belgian pioneer in the trade of African art. Simone Basani and Alice Ciresola had fifteen authors tackle questions about discrimination, nano-racism and exoticism. The result of this collective journey will be presented in an intimate setting. The authors will read, talk about their writing process and engage in conversation with the audience.



© Bilal Kamilla Arnout

OKAY CONFIANCE Anne Lise Le Gac & Anat Bosak FR

## DOPA

NL

### KUNSTENAARSGROEP INFILTREERT IN KNOTSGEK TUINFEEST

Wat als je kunstenaars kortstondig verzamelt, om samen te experimenteren zoals in een hackerspace? OKAY CONFIANCE is een team dat telkens opnieuw wordt samengesteld. Het project *Dopa* zal ontstaan in de tuin van BUDA, waar verhalen, prille gesprekken en groeiende relaties als brandstof dienen. De makers zullen er experimenteren met de vorm en inhoud van wat ze een 'tuinfeest' noemen. Hun inspiratie voor deze performance? Dopamine, de chemische stof die ons plezier en genot verschaft en een sterk motiverende werking heeft.

Dit tuinfeest sluit perfect aan bij de voorstelling *T-Shirt Conversations* door het collectief buren en is combineerbaar met het T-Shirt Atelier.

Party met DJ in  
de tuin van BK6!  
*Party with DJ in  
the garden of BK6!*

ZA SAT 08.07 \* VANAF FROM 21:00

BK6



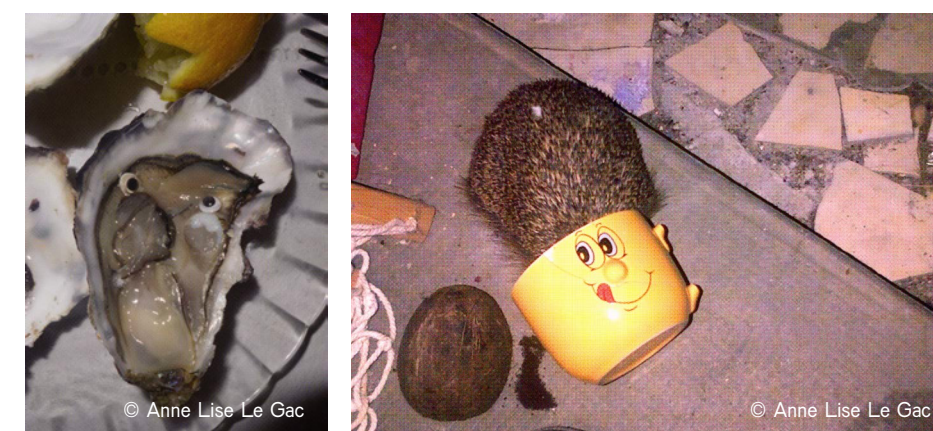
workshop | installatie *installation* | performance  
Engels & Frans gesproken — *English & French spoken*

EN

### ARTIST GROUP INFILTRATES IN A BONKERS GARDEN PARTY

What if you gathered artists for a brief moment, to experiment together, just like a hackerspace? OKAY CONFIANCE is a team that gets recomposed every time. The project *Dopa* will grow in BUDA's garden, where stories, new conversations and growing relationships will provide fuel. The creators will experiment with the form and content of what they call a 'garden party'. What inspired them for this performance? Dopamine, the chemical substance that brings us joy and pleasure and has a highly stimulating effect.

This garden party is perfectly attuned to the performance *T-Shirt Conversations* by the buren collective and is combinable with the T-Shirt Atelier.



© Anne Lise Le Gac

© Anne Lise Le Gac

SPIN

## A TEACH-IN

NL

### PRIKKELENDE OEFENING IN COLLECTIVITEIT

Collectiviteit is een kernbegrip binnen queer en feministische gemeenschappen. Ze is de bron van steun en solidariteit, maar gaat ook gepaard met conflict. Welke strategieën kunnen we inzetten om ongemak of pijn te uiten? Welke vormen van expressie en luisteren bevorderen het leerproces en de heling? Een 'teach-in' is een model voor kennisdeling, waarbij vanuit verbondenheid nieuwe inzichten en relaties rond een urgentie kwestie worden opgebouwd. Deze sessie wordt gecoördineerd door het kunstenaarsplatform SPIN. Elke deelnemer is welkom om actief te participeren.

Dit SPIN-project is gecureerd door Marnie Slater en James Parnell, geproduceerd door Laura Deschepper en geproduceerd door Kunstencentrum BUDA, WORM (Rotterdam) en SPIN (Brussel).

ZO SUN 09.07 \* 12:00 – 17:00

BUDATOREN



teach-in  
Engels gesproken — fluisterverslating wanneer nodig  
*English spoken — whisper translation when needed*

EN

### A STIMULATING EXERCISE IN COLLECTIVITY

Collectivity is a core concept in the queer and feminist communities. It is the source of support and solidarity, yet it also goes hand in hand with conflict. What strategies can we employ to express discomfort or pain? What forms of expression and listening contribute to the healing and learning process? A 'teach-in' is a model for sharing knowledge, where burning issues can lead to new insights and relations, with solidarity as the starting point. This session is co-ordinated by the artist platform SPIN. Every attendee is welcome to participate.

The SPIN-project is curated by Marnie Slater and James Parnell, produced by Laura Deschepper and co-produced by Kunstencentrum BUDA, WORM (Rotterdam) and SPIN (Brussels).

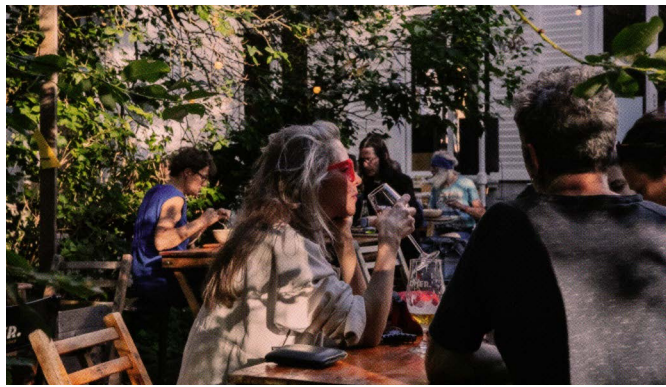
(kantoren) Broelkaai 6  
(Budascoop) Kapucijnenstraat 10 +32 (0)56 22 10 01  
8500 Kortrijk info@buda.be

www ❖ buda ❖ be

## Almost Summer festival café

**NL** In het Almost Summer café in de tuin van Broelkaai 6 (DURFBAR) kan je van donderdag tot zondag genieten van een fris drankje en een verse, veggie maaltijd door Dots and Bullets in samenwerking met Karkas. Het is dé plaats om even tot rust te komen, bij te praten over de voorstelling, kunstenaars te ontmoeten en te dansen onder de bomen.

**EN** In the Almost Summer café in the garden of Broelkaai 6 (DURFBAR), you can enjoy a refreshing drink and a fresh, veggie meal by Dots and Bullets in collaboration with Karkas from Thursday to Sunday. It is the place to relax, catch up on the performance, meet artists and dance under the trees.



## Camping

**NL** Op zaterdag 1 juli en zaterdag 8 juli kan je gratis kamperen in een gebouw dichtbij de festivallocaties. Neem je eigen kampeergierief en tent (als je wat privacy wil) mee en geniet van de 'full Almost Summer experience'! Reserveren verplicht via [info@buda.be](mailto:info@buda.be). We bezorgen je alle info na reservatie.

**EN** On Saturday 1 July and Saturday 8 July, you can camp for free in a building close to the festival locations. Bring your own camping gear and tent (if you want some privacy) and enjoy the 'full Almost Summer experience'! Reservations are required via [info@buda.be](mailto:info@buda.be). We will provide you with all info after reservation.

## Tickets

**NL** **Pay What You Can!** Aan jou om te bepalen of de suggestieprijs past binnen jouw huidige financiële situatie of eerder niet. Kan je een hogere ticketprijs betalen? Dan maak jij het mogelijk dat anderen minder betalen. Tickets kopen kan online via onze website [www.buda.be](http://www.buda.be). Op onze infostand in Broelkaai 6 (BK6) kan je tijdens het festival terecht met al je vragen rond ticketing.

€0 · €5 · €10 · €15 · €20 · €25  
Suggestieprijs voorstellingen → €15  
Suggestieprijs Feminist School → €5

**CUBO** Voor amper €15 naar alle Almost Summer voorstellingen? Dat kan met het CUBO abonnement. Alle voorstellingen zijn inbegrepen in het CUBO abonnement. Meer weten? Check → [www.buda.be/cubo](http://www.buda.be/cubo)

**UITPAS** Welkom met UITPAS op Almost Summer! Als je recht hebt op het UITPAS kantsentierief, ga je aan 20% van de suggestieprijs naar de voorstellingen. Alle voorstellingen zijn toegankelijk met de UITPAS en groepspas. Tickets reserveren met UITPAS kan online via [www.buda.be](http://www.buda.be). Neem zeker je UITPAS mee op de dag van de voorstelling.

**EN** **Pay What You Can!** It is up to you to decide whether this ticket price fits into your current financial situation or not. Can you pay a higher ticket price? Great, that way you make it possible for others to pay less. You can buy tickets online via our website [www.buda.be](http://www.buda.be). At our info booth in Broelkaai 6 (BK6) you can ask all your questions about ticketing during the festival.

€0 · €5 · €10 · €15 · €20 · €25  
Suggested price performances → €15  
Suggested price Feminist School → €5

**CUBO** Want to go to all the Almost Summer performances for just €15? That's possible with the CUBO abonnement. All performances are included in the CUBO season ticket. Want to know more? Check → [www.buda.be/cubo](http://www.buda.be/cubo)

**UITPAS** Welcome with UITPAS to Almost Summer! If you are entitled to the UITPAS discount rate, you can attend the performances at 20% of the standard price. All performances are accessible with the UITPAS and group pass. UITPAS tickets can be booked online at [www.buda.be](http://www.buda.be). Be sure to bring your UITPAS on the day of the performance.



Bedankt aan alle spelers van de Nationale Loterij. Dankzij hen kunnen wij jullie met BUDA, een fantastisch Almost Summer/Feminist Futures Festival aanbieden. Jij speelt toch ook?

**6 nationale loterij**  
MEER DAN SPELEN

**ALMOST SUMMER / FEMINIST FUTURES FESTIVAL is onderdeel van apap — advancing performing arts project, een internationaal netwerk van 11 Europese culturele organisaties.** apap — FEMINIST FUTURES wordt medegefinancierd door het Creative Europe Programme van de Europese Unie en streeft een ambitieuze doelstelling na: krachtige sociale veranderingen teweegbrengen door middel van kunst. Het hoofddoel van het project is het aanpakken van ongelijkheid in de hedendaagse podiumkunsten en het publiek hiervan bewust te maken.

**ALMOST SUMMER / FEMINIST FUTURES FESTIVAL is part of apap — advancing performing arts project, an international network of 11 European cultural organisations.** apap — FEMINIST FUTURES is co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union and aims for an ambitious undertaking: initiate powerful social changes through art. The main goal of the project is to address inequality in the contemporary performing arts and raise public awareness.

Je herkent alle apap kunstenaars aan dit logo. Meer info: [www.apap.eu](http://www.apap.eu)  
You will recognise all apap artists by this logo. More info: [www.apapnet.eu](http://www.apapnet.eu)



**Meer Feminist Futures?** Ontdek het programma van Theaterfestival Boulevard in 's-Hertogenbosch, Nederland!

**More Feminist Futures?** Discover the programme of Theatre Festival Boulevard in 's-Hertogenbosch, the Netherlands!

apap FoMINIST FUTURES



## Relaxed Performance

**NL** Bij voorstellingen met de tag 'relaxed performance' heten we in het bijzonder iedereen welkom die zich moeilijk in de standaard theaterconventies kan vinden. We doven het zaallicht niet volledig. Wie dat wil, kan op een spontane manier reageren op de voorstelling. Je kan probleemloos de zaal uit (om naar het toilet gaan), en wie niet op tijd in de voorstelling geraakt, kan altijd nog binnen.

**EN** In performances with the tag 'relaxed performance', we especially welcome all those who find it difficult to fit into the standard theatre conventions. We do not turn off the lights in the theatre completely. Anyone who wants to react to the performance in a spontaneous way. You can leave the space to go to the toilet, and if you don't make it to the performance in time, you can still enter.

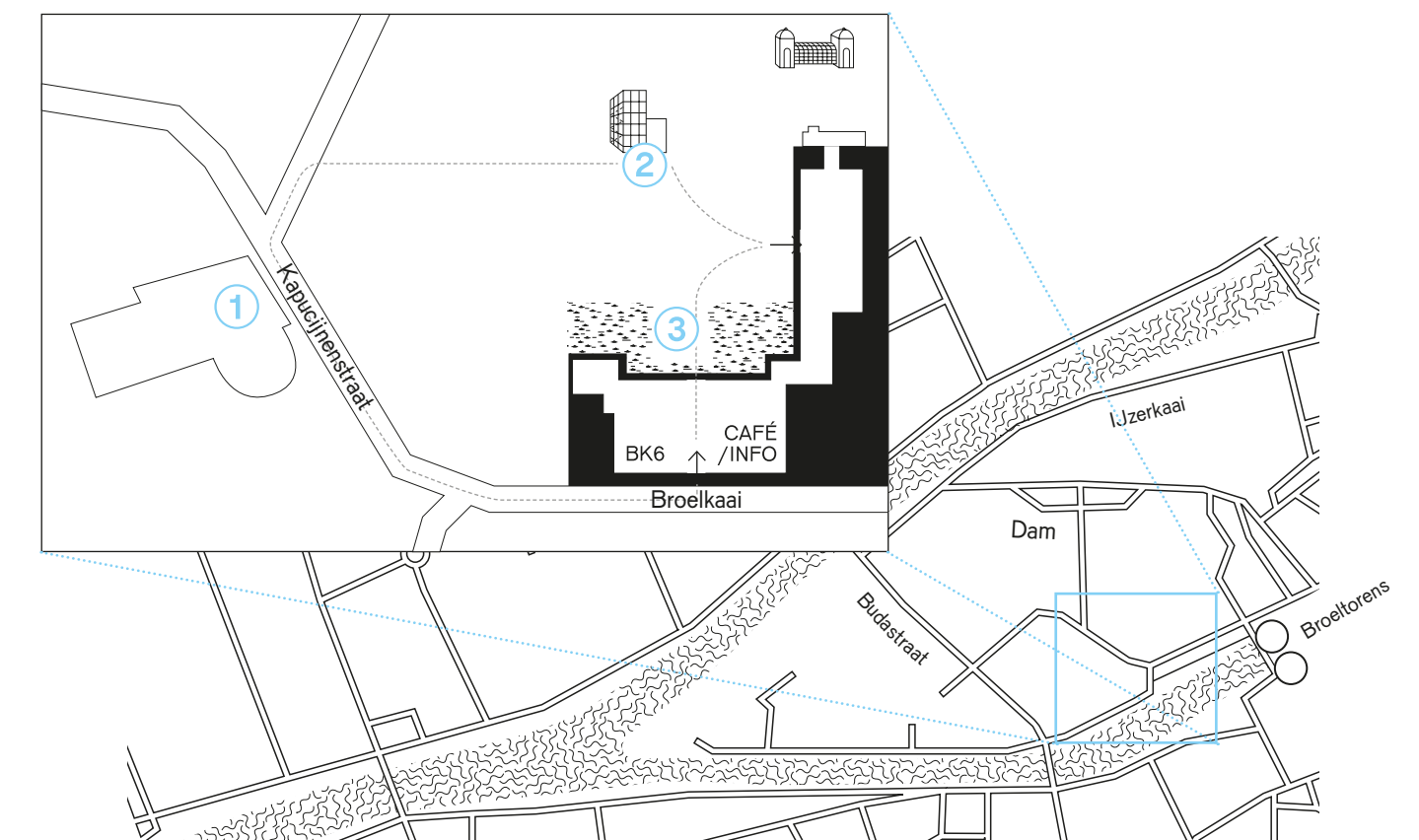


**NL** Alle voorstellingen zijn rolstoeltoegankelijk, maar sommige locaties zijn moeilijker te bereiken met een rolstoel. Wil je graag meer info over rolstoeltoegankelijkheid? Mail dan naar [info@buda.be](mailto:info@buda.be) of bel naar **+32 56 22 10 01**. Indien gewenst, helpen we je graag ter plekke.

**EN** All performances are wheelchair accessible, but some venues are more difficult to reach by wheelchair. Would you like more info on wheelchair accessibility? Then email [info@buda.be](mailto:info@buda.be) or call **+32 56 22 10 01**. If you wish, we are happy to help you on the spot.

## LOCATIES

- 1 Budascoop  
Kapucijnenstraat 10  
8500 Kortrijk
- 2 Budatoren  
Korte Kapucijnenstraat z/n  
8500 Kortrijk
- 3 BK6  
Broelkaai 6  
8500 Kortrijk



met de steun van:

apap  
ADVANCING PERFORMING ARTS PROJECT

FoMINIST  
FUTURES

Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union

6 nationale  
loterij  
MEER DAN SPELEN

ALASKA  
ADVISORS ACCOUNTANTS AUDITORS

KORTRIJK

Vlaanderen  
verbeelding werkt

